

KISAH PETUALANGAN ASTERIX

# Asterix dan Sabit Emas

NASKAH  
3OSCINNY

GAMBAR  
UDERZO



sh



Kita kembali ke tahun 50 SM. Zaman itu seluruh Galia dijajah oleh Kekaisaran Romawi..... Seluruhnya? Tidak! Ada suatu permukiman orang Galia yang selalu dan terus-menerus me-

lawan. Garnisun-garnisun dari legiun Romawi yang bermarkas besar di dekat Babaorum, Aquarium, Laudanum dan Petitbonum menderita karenanya.....



## INILAH BEBERAPA TOKOH GALIA

ASTERIX ADALAH TOKOH PETUALANGAN INI. IA SEORANG PRAJURIT YANG CERDIK DAN CEKATAN. TUGAS-TUGAS YANG SANGAT BERBAHAYA DIPERCAYAKAN PADANYA TANPA RAGU-RAGU. ASTERIX MEMPEROLEH KEKUATAN YANG LUAR BIASA PARI RAMUAN KHASIAH BUATAN DUKUN PANORAMIX. ...



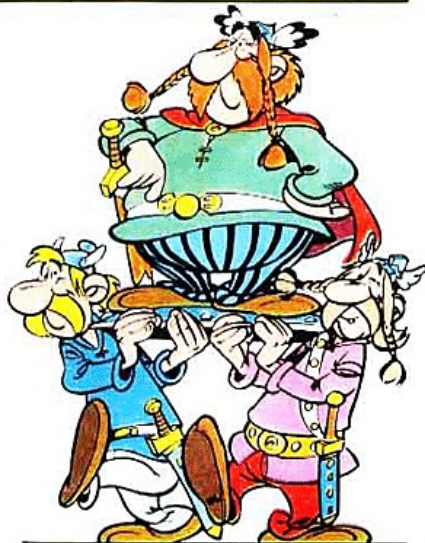
OBELIX ADALAH SAHABAT KARIB ASTERIX. PEKERJAANNYA SEMA-RI-HARI MENGANTAR PESANAN BATU MENHIR DAN MENGGEMARI BABI PANGGANG. IA BERSEDIA MENINGGALKAN SEGALANYA UNTUK MENGIKUTI ASTERIX DALAM PETUALANGAN BARU. SYARAT MUTLAK: BABI PANGGANG DAN PERTEMPURAN YANG SERU !



PANORAMIX ADALAH DUKUN TERPERCAYA DI DESA ITU. IA MEMETIK PAU BEMAL UNTUK MEMBUAT RAMUAN-RAMUAN YANG BERKHASIAH. PUNCAK KEBERHASILANNYA ADALAH RAMUAN YANG MEMBERI TENAGA DALAM LUAR BIASA BAGI MANUSIA YANG MEREKUNYA. SELAIN ITU PANORAMIX MASIH MEMILIKI RESEP-RESEP LAIN.



ASSURANCE TOURIX ADALAH SEORANG PENYANYI. ADA DUA MACAM PENDAPAT MENGENAI BAKATNYA : IA SENDIRI MENGANGGAP DIRINYA SANGAT BERBAKAT, SEDANGKAN YANG LAIN SAMA SEKALI TIDAK MENGANGGAPNYA. NAMUN IA DAPAT MENJADI KAWAN YANG MENYENANGKAN DAN DISUKAI, YAITU BILA IA DIAM SAJA.



YANG TERAKHIR ADALAH ABRARACOURCIX YAITU PEMIMPIN MASYARAKAT DESA INI. PRAJURIT TUA YANG GAGAH INI SEORANG PEMBERANI YANG BIJAKSANA. IA DIHORMATI ANAK BUAHNYA DAN DITAKUTI MUSUHNYA. ABRARACOURCIX HANYA TAKUT SATU HAL YAITU BAWHA LANGIT AKAN RANTUH MENAMPILNYA. TETAPI DEPRTI BIASA IA SELALU MENGATAKAN :

"HARI KIAMAT BUKAN ESOK HARI !"

# Astérix et les Sabits Emas

DESA KECIL TEMPAT TINGGAL ASTÉRIX PERJUANG CALIA, TAMBAK TEMAN-TEMAN DAMAI...

BAGAIMANA ASTÉRIX? DAMPAK BANYAK?

SEBEL! CUMA INI DAPATNYA!

SEMENTARA ITU OBELIX, SI PEMAMAT TANAH KEMALICUS MENANTAR BATU NGUNYUR, SEHANG PANGKONG ING KLANGI SEMENTARA...

DESARU YANG TERKUNTA, PUJAAH HAITKU...

ASSURANCE TOURIS, SI ARTIS GUGAL, SUDAH MENBAWA ANAK-ANAK...

AYO, ANAK-ANAK, SIAPA NEMER INI YANG KITA YANG SEBEMAKNYA?

VIII x V = XL  
III + I = IV

SINGKATNYA, SELURUHAH PENDUDUK GAMA HIDUP PAKEM, DAMAI DAN NAKMUR.

CELENG PANGGANGNYA MALU LAGI, OBELIX?

TEMANG! DONG!

SEKONYONG-KONYONG...

DEMI TOUTATIS!





SIAPA YANG BERTERIAK?

ITU SUARA PANORAMIX DUKUN KITA!



DI POHON YANG DI SAMA ITU.



ALAA TOBAAT... TOBAT, TOBAT!

ADA APA PAK DUKUN?



**DEMI BELENG, TUDYATIS DAN BELISAMA... INI LIHAT! SABIT EMASKU RITAH...**



PARAHAL DALU RAMUAN JAMU SUPER MANJUR UNTUK KALIAN, HARUS DI POTONG DENGAN SABIT EMAS.



SIALNYA, DALAM WAKTU DEKAT INI AKU DIUNDANG IKUT SETAPI DUGAL (SEMINAR TAHUNAN DUKUN DUKUN GALIA). TANPA SABIT EMAS, AKU TAK BISA PERGI.



BELI SAJA SABIT EMAS YANG BARU...

SUSAH MEN-CARI YANG MUTUNYA BAGEUS!



YANG TERBAIK BUATAN CHLURITIK. HARIYA ITU YANG COCOK UNTUKKU DIA TINGGAL JAUH... DI LUTETIA SAMA.



SABIT BIKINAN CHLURITIK MEMANG YANG PALING BAIK DAN TERKENAL DI MANA - MANA...

MEMANG BETUL..



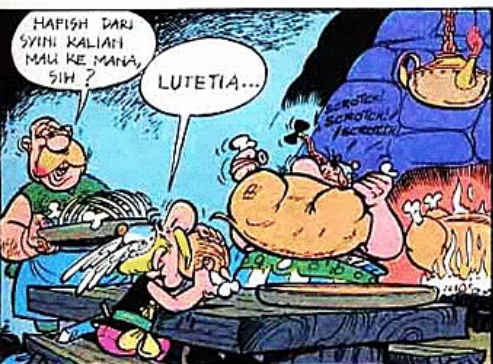
TETAPI LUTETIA JAUH... UNTUK BISA SAMPAI KE SANA, KITA HARUS BERJALAN MELIWAHI HUTAN RUMBA, TEMPAT TINGGAL GA-RONG DAN RAMPOK...



DENGAN SEMANG HAT, AKU AKAN PERGI KE LUTETIA, PAK DUKUN!











SYALAMFA  
JALAN,  
SYAHFAAAAF...

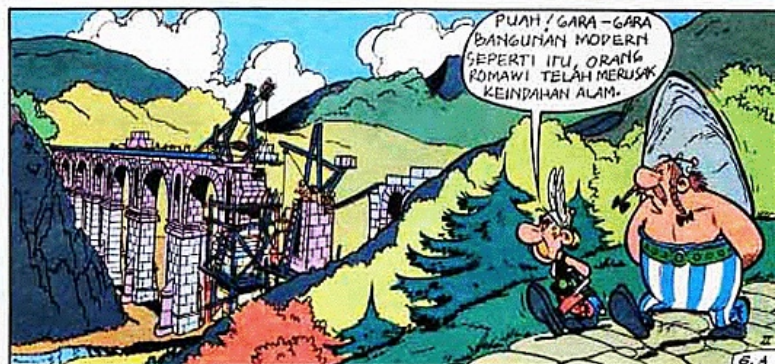


API BEMAR DI LUTETIA,  
MENURUT KATA PELAN-  
CONG TAPI MALAM,  
SABIT EMAS SULIT  
DICARI?

'TAUK!



LEBIH BAK BERSEBANG  
SEBANG DAHULU,  
CEMAS-CEMAS KEMUDIAN.



PUAH / GARA-GARA  
BANGUNAN MODERN  
SEPERTI ITU, ORANG  
ROMAWI TELAH MERUSK  
KEINDAHAN ALAM.

SAMBAT KITA MELANJUTKAN PERJALANAN  
MEREKA DENGAN LANCAR. SESEKALI MEREKA  
TERBACA BERHENTI LINTUK DERMAH-MAH  
TG DIA BANYAK YANG MENGEKSELKAN ITU...



... DI SUNDINIUM, ASTERIX DAN OBELIX  
TIDAK MENDAPATKAN TEMPAT MENGINAP,  
KARENA TEPAT PADA HARI ITU  
ADA GALA LOMBA KERETA KERBAU...



DAN AKHIRNYA...



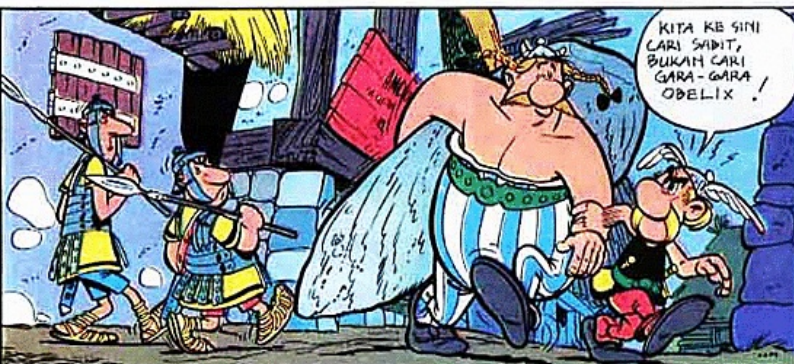
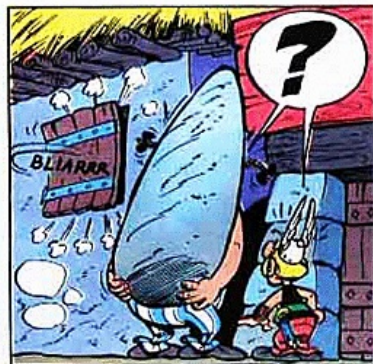
OBELIX!  
LIHAT!

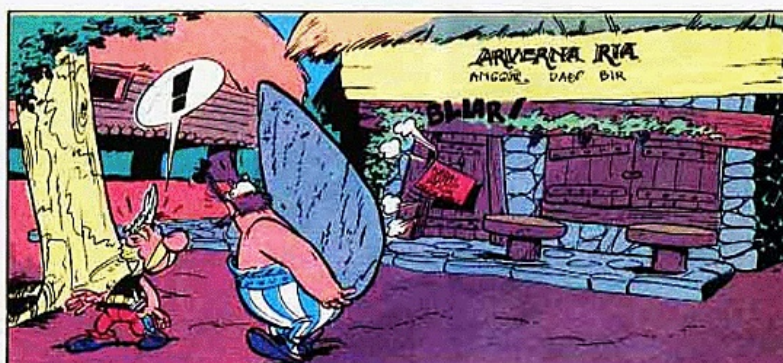


LUTETIA...

WAH / WAH!  
BESAR SEKALI  
KOTANYA, YA!









SIAPA?  
ADA DUA ORKANG  
PATING KE TEMBAT-  
KU, MENCARI  
CHLUKITIX



CHLUKITIX?  
BAGAIMANA  
GIRI-GIRI  
MEREKA?

WAH! APA YA!  
YANG JELASH YANG  
SYATU TINGGI PESH-  
YAK, YANG LAIH  
KECIL.



AAAH YA! SYAMPAI  
LUTA... YANG SYATUNYA  
SELALU PAWA PATU  
MENTHIK...

APAAA?  
MENTHIK?



BAIK... SEKARANG  
CEPATLAH MENYINGKIR  
DARI SINI KALAU KAU  
MASIH SAYANG  
NYAWA...



TOYAAH! TOYAAH!  
SYAPAR SYEBUKIT  
KENAPA SINI! JA-  
NGAN TAKUT! MA  
LUTUKU AKAN KU  
TUTUP RAPI  
KALI!



DUA MANUSIA SONTOLoyo itu harus sege-  
RA KUCARI!



DEMI BELEND,  
KEBERUNTUNGAN  
SELALU MENYER  
TAIKU!



KALAU KITA PULANG  
TANPA MEMBAWA  
SABIT, DUKUN PATI-  
ORAMIX TAK AKAN  
BISA HADIR KE  
RIMBA CARHUTES...  
BISA GAWAT YA!

AKU JUSTRU  
MENGKHAWATIR-  
KAN NASIB  
CHLUKITIX.



KALU TIDAK  
MELIHAT  
SESUATU YANG  
ANEH DI SINI?

YA! LOGATNYA!

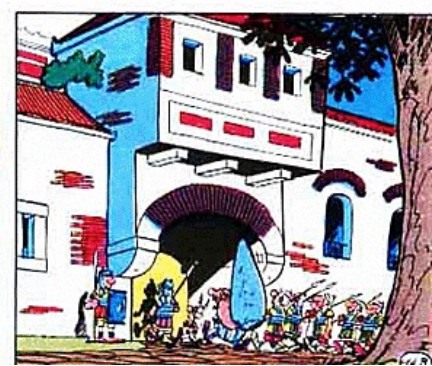
















SALAM, MIAKHANTE-RUSHUS!

SALAM, SALAM JUGA!



SIAPA YANG TELAH BERANI MENGANGGU MAKAN SAYA?!

ORANG GALIA INI... PERKELAHIAN ANTAR MERUKA SENDIRI...



CAPE AKU MENDENGARNYA... MERUKA CUMA TAHU BERTENGA KAR, BEKBLAHI, GEBUK-GEDUKAN... BOSAH AKU.



DUA ORANG GALIA INI TELAH MENGHANCURKAN KEBAH RIA MILIK GHEMUKPHENDIX!



KEBANYAKAN MINUM BIR, YA!

TIDAK! KAMI CUMA INGIN MEMBELI SABIT EMAS UNTUK DUKUN KAMI...!



AKU SUDAH CURIGA SI GHEMUKPHENDIX MELIBATKAN DIRI DALAM PERDAGANGAN GELAP SABIT EMAS...

MAKHINTERPUS... PIRASAT ANDA BENAR-BENAR HEBAT!



SUDAHLAH / AKU CAPE... LEMASKAN GALIA-GALIA ITU... AKU CAPE... PEE... PEE...



APA YANG DIMAKSUD DENGAN PERDAGANGAN GELAP SABIT EMAS?

DI LUTETIA ADA KOMPLOTRAN PENYIPLUNDUP SABIT EMAS YANG BANYAK DICARI UNTUK SETAN PUGAL DI CARHUTIS...

DIA BILANG APA TAHU AKU CAPE... PEE... PEE... JUWALAH TABE... DIA YA?



SEJAK CHLURITIX LENYAP, KOMPLOTRAN ITU MEMEGANG MONOPOLI PERDAGANGAN SABIT EMAS... CHLURITIX HILANG, TANPA PESAN.



KALAU BEGITU, MUNGKIN CHLURITIX DIGULIK KOMPLOTRAN ITU YA...

PICULIK ATAU MUNGKIN SUDAH DIBUNUH... ALA... SUDAH... SAMA PERGI / JANGAN BALIK LAGI KE SINI...



BYUH... BYUH... BYUH... CHLURITIX! JELEK BENAR NASIBMU! IHK... IHK...



MATAHARI TERDIBALANGI  
LUTETIA DISAMBUUT OLEH KO-  
KOK AYAM GALIA YANG SELALU  
BANGUN TERLALU PAGI...

KUKURUYUUK...



BANGUN, OBEK!  
KITA HARUS SEGERA  
MULAI MENCAKI  
CHLURITIX.



DIA MARUS  
KITA KETEMU-  
KAN!

YUK KITA TANPA  
PEDAGANG ARVERNA  
YANG DI SAMA ITU.  
DIA MUNGKIN TAHU  
SESUATU.



OH!



MAAF! LIHAT  
ORANG ARVERNA  
YANG...

MHAKZUMMU PEMILIK  
YANG LAMBA ITU?



ORHANG ITTU ZUDHAN  
MHEENZAL TOKOHNYA  
KHE PHEIDIKHNYA... HANGILANYA  
ZEGHENGGAM LANG  
PHERUNGGHU...



MILAU MHAKHAN APHA?  
ZOPH IKHANNY? IKHANNYNYA  
ZEGHAR... BHARNU DHA-  
TANG DHARI MHASSALIA...  
PHANGKHUT KHERHETA  
KHERBHAY...

ORANG ITU  
KEMANA PER-  
GINYA?



PHAGH INNI DHA  
BHERANGKHAT KE ZER-  
GHOVIA, NHAIK KHER-  
BHAY... PHERIZZ ZE-  
PHERIT IKHANNY-  
IKHANNY...

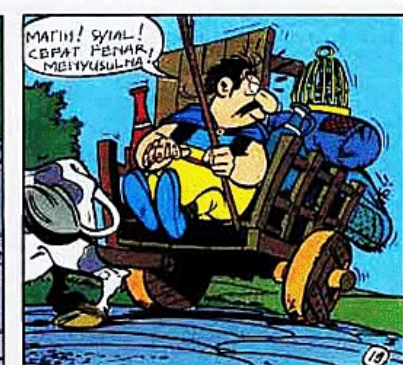
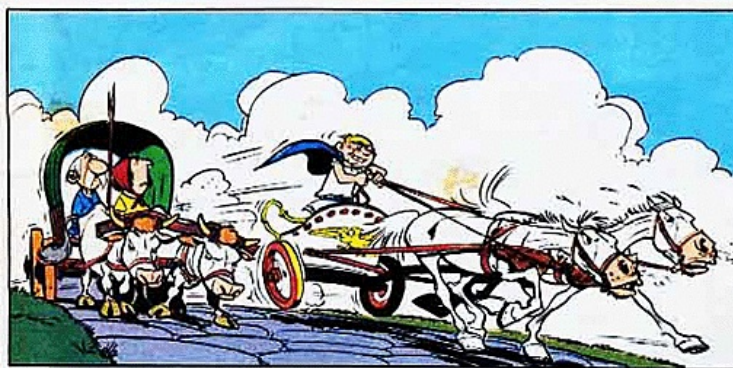
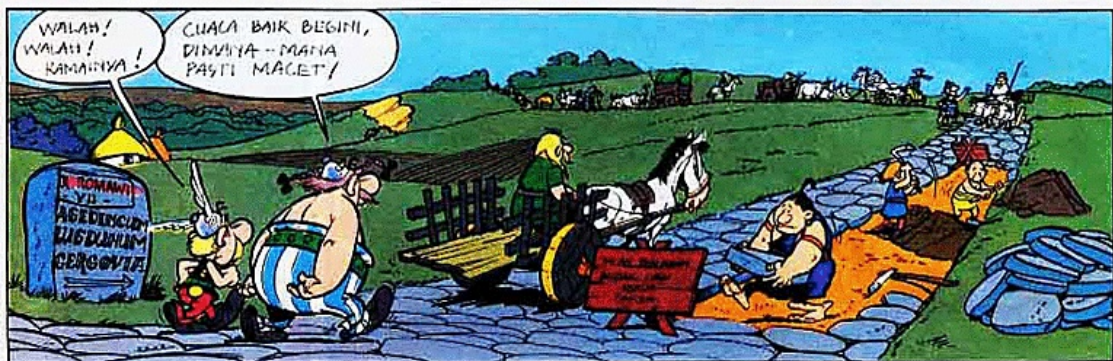


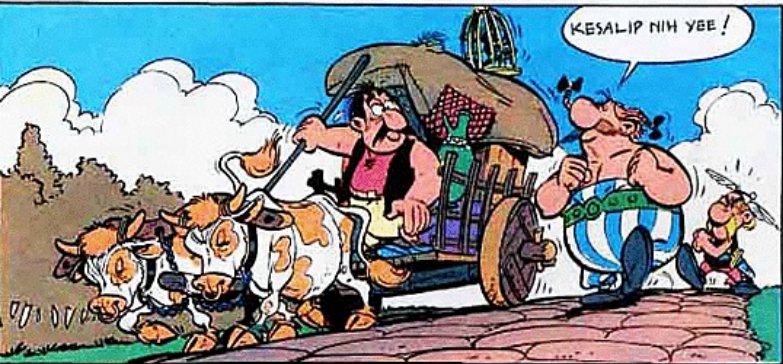
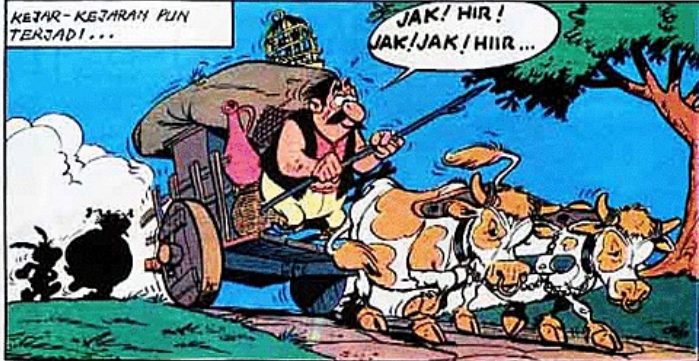
KHALHAY ZAZJI KHALIHANI  
DHATANG LHEBHIN PHAGH,  
YHASTI KHETHEMMU...

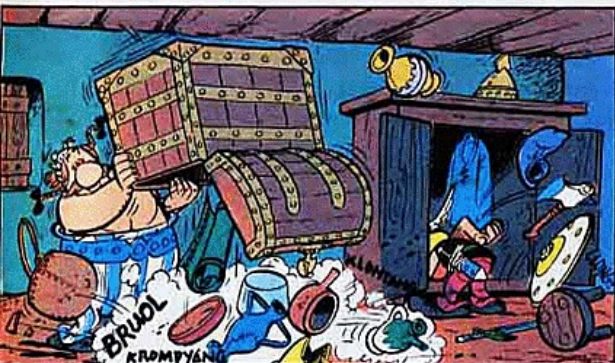
BAIK.  
'MAKASIH!



ORHANG - ORHANG  
LHUTETZIA, ORHANG  
GHALHIA ZAMHA -  
ZAMHA GHILIM...









HIDUP VERGINGE...  
HIK... TORIX!



WEMAPA KALIAN  
DI SINI? HIK!



KAMI CARI ORANG  
YANG NAMANYA  
CHLANAMLOROTIX.

AKU KEMAL ORANG ITU...  
HIK... DIA BEKERJA DI KE-  
DAI RIA MILIK GHEMUKPHENDIX



DULU DI SAMA MEMIJAL  
ANGGUR SPECIAL... HIK...  
TAPI SEKARANG SUDAH  
DITUTUP... HIK!



SAYANG!  
NG NG NG...  
HIK... NG NG...  
HIK...

KAMI TAHU KE MANA PER-  
GINYA CHLANAMLOROTIX  
DAH GHEMUKPHENDIX?



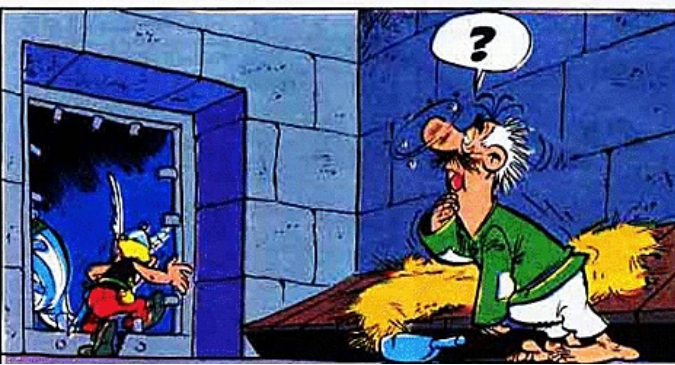
AKU TIDAK TAHU... HIK... TAPI  
AKU SERING DENGAR GHEMUKPHENDIX  
MEMYURUK CHLANAMLOROTIX MENE-  
MUNYA DI BAWAH BATU DOLMEN...  
HIK... NG...



DI BAWAH  
BATU DOLMEN?

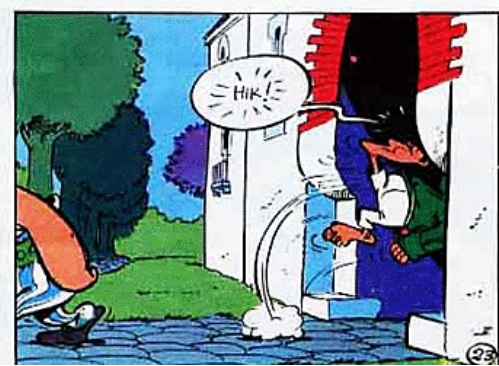
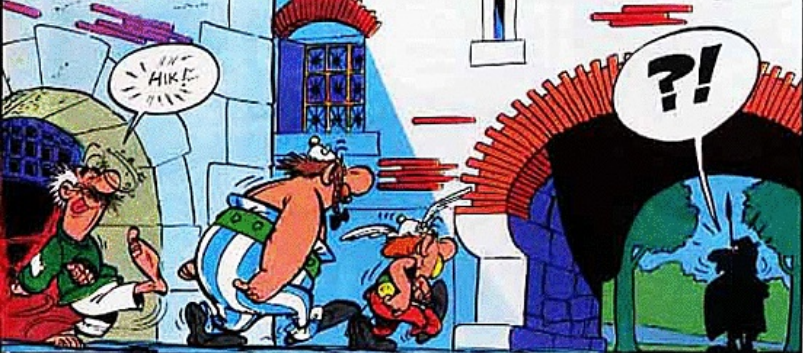
YAH! SETIDAK-TIPAKNYA  
ADA PETUNJUK... MESKIPUN  
MASIH KAPOR... AYO KITA  
CEPAT KELUAR PARI  
SINI!

OKE!



HIDUP VERGINGE...VERGEGIN...  
HIK...VERGEGINTORIX...







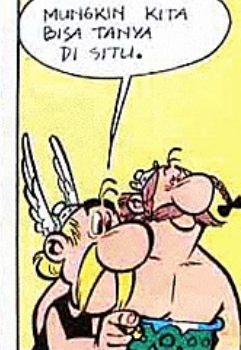
KITA HARUS MENCARI BATU DOLMEN TEMPAT GHEMUKPHENDIX DAN CHLHAMLORDTIX BERTEMU...

RADA SULTAN, YA...



YANG JELAS DI LUTETIA BATU DOLMEN TIDAK BANYAK.

KASIHAN YA.



MUNGKIN KITA BISA TANYA DI SITU.



MARI PULAK KOTA ?

TIDAK ! KAMI CUMA INGIN MELIHAT-LIHAT BATU DOLMEN.



SAYANG ! TIDAK ADA DOLMEN DI DAERAH INI.

KASIHAN... (MENGALU MAMU)

AKU YAKIN SE-TIDAK TIRAKNYA PASTI ADA SATU...



TUNGGU ! AKU PERNAH DENGAR ADA BATU DOLMEN DI HUTAN... TERPATNYA HUTAN TERSEBUT MATAHARI TERBENAM.



BAGUS ! ANTARKAN KAMI KE SANA.

AM, OGAM ! BANYAK BANATANG BUS DAN PERUNGU DI SANA !



TIDAK INGIN MELIHAT-LIHAT LUTETIA DI WAKTU MALAM ? CUMA 3 KEPING PERUNGU. BIR GRATIS!

TIPIK, 'MKASIH!



MARI KITA CARI HUTAN TEMPAT MATAHARI TERBENAM...

CUMA ADA SATU DOLMEN... KASIHAN !



LIHAT! BELENDU, DEWA MATAHARI KITA BERKENAN MEMUNJUKKAN JALAN YANG KITA CARI!

DIA BAIKAH, YA!



KAMU TIDAK TAKUT KETEMU SRIGALA...

TIDAK! TETAPI AKU LEBIH SUKA KALAU DILITAN BANYAK CELENGNYA. AKU LAMAR, TETAPI AKU TIDAK SUKA MAKAN SRIGALA...



KITA BAKAL KATEMU PERAMPOK JUGA!

APLAGI KALAU AKU DISURUH IMAN YANG SEPERTI ITU. JIJAY!



SAMBAT-SAMBAT KITA SEMUKSI PERAT KE HUTAN YANG SANGAT LEBAT... TIK JESANG PUN MELINGKA BANYAK MANTINYA HUTAN INI AKAN MENJADI TEMPAT PELESIKAN...



KALIAN MAU KE MANA?

KE HUTAN!



WAH! WAH! KALAU MALAM HARI SUKANNYA MEYERAMKAN SANGAT! BANYAK SRIGALA DAN RAMPOKNYA.

PUAH! ORANG GALIA SAMA SEKALI TIDAK MENGENAL TAKUT!



BO'ONG! AKU JUGA GALIA, TAPI NYA AKU PENAKUT!



KIRA-KIRA APA YANG DILITAN KITA TEMUI? SRIGALANYA ATAU RAMPOKNYA?

TARUHAN YUK!



KALAU DILITAN SRIGALANYA, KAU TRAKTIR AKU BIR. KALAU RAMPOKNYA, AKU YANG BAYAR!

OKE!



SRIGALA! AKU MENAH!

DASAR DINAIANG! PRENGSEK!

RAJINGNYA DATANG DARI SANA...  
AKUJUUU TERUS YANG KALAH TARUHAN! NGAK ADIL...



APA KUBILANG!

YA DEN! YADEN!!!  
TUAN ASTERIX MEMANG YANG PALING PINTAR! TUAN ASTERIX MEMANG TAHU SEGALAMAA!



PASTI ADA SESUATU YANG BISA DI MAKAN DI ATAS POHON!



TOLOONG...

BETUL TIDAK, KATAKU!

JAHAT!  
NGAKU KALAH SAJA, OBELIX!



INI BUKAN MAIN-MAIN, KAMU YANG MEMUTUSKAN UNTUK BERTABU!

JADILAH PETARUH YANG STORTIF OBELIX!



OHI! AKU TIDAK INGIN MENCAMPURI URUSAH KALIAN BERDUA, TAPI TOLONG AKU SEBENTAR DONG!



SEBENTAR!  
SEBENTAMAR!

KALIAN MEMANG BAIK HATI!



DASAR BIHATANG! NGAK BISA DI MAKAN, LAGI!

SANA! PERGI!



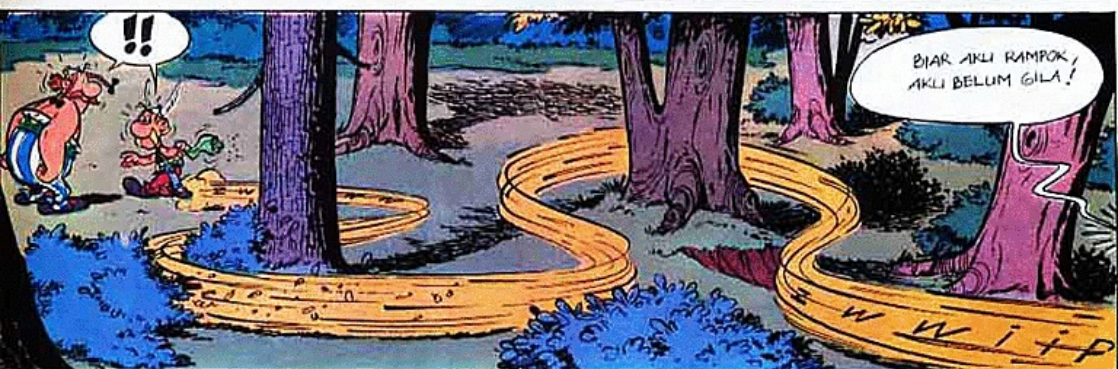
SUDAH! TURUNLAH! AMAN!

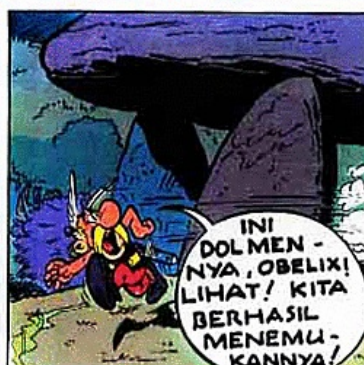
BENER, NIH?

SYUH!  
SYUH!

!?

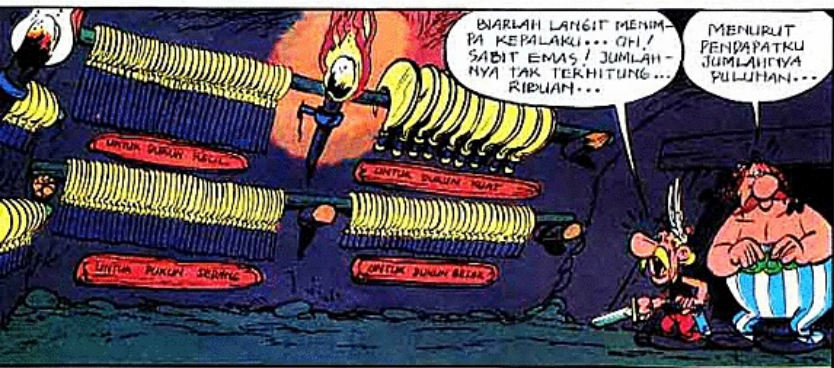












...SILAJA NATAPRI YANG TERANG  
BERSEKAWA MENYUNDAI LAYAT  
BIRU YANG CEMERLANG...



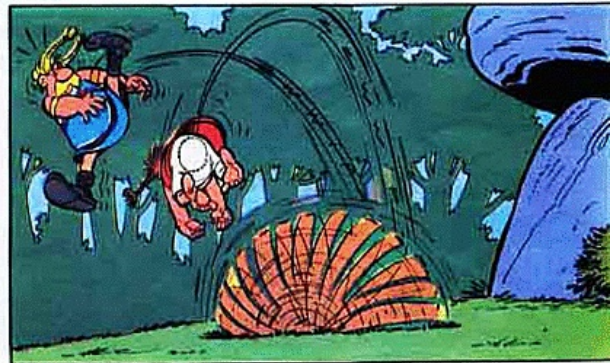
BURUNG KECIL-BERCANDA, DI RAYANG  
PONOH YANG RINDANG...



...DNY TUMI BERGEMUKA DI  
ATAS TANAH YANG BERHUMUS...

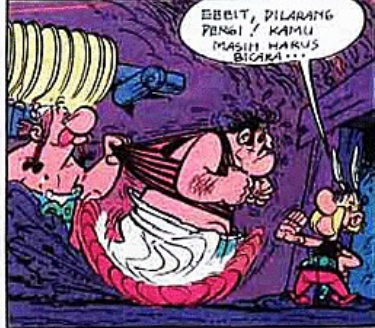


... SEMENTARA ITU DI -  
JANAH PAMAH YANG BER-  
GAYUT...





AYO / YANG LAIN PERGI SAGA. BIKIN KOTOR SAJA DI SINI!



EBBIT, DILARANG PENGI / KAMU MASIH MARUK BICARA...



KUTUTUP MULUTKU KAMAT-KAMAT...

BAIK-AYO, OBELEX!



AKAN KUKATA KAN SEMUANYA...



SEBENARNYA AKU TIDAK TAHU APA-APA... DI RUANG BAWAH TANAH INI SABIT EMAS CHLURITIX DI SIMPAN... CHEURKPHENDIX YANG MENGANG-KUTNYA KE MARI.



SERUPAKA CHLURITIX DI-MANA, HAH!?

DITAHAN PAK BOS!



PEMIMPIN GANG BUKAN GHEMUKPHENDIX?

BUKANKAN / TETAPI CUMA DIA SENDIRI YANG KE-DAL PANTOLAN KOM-PLUTAN. DEMI TUDUITS... BUKLAH LAMBAT MENIMPARKU MALAU AKU BOHONG...



AYO KITA CARI BOSNYA GHEMUKPHENDIX!

YUK!

AKU MALU DIPAKAIN LAGI?



KAU TETAP TINGGAL DI SINI MENJAGA SABIT EMAS. INGAT / PEMILIHANNYA CHLURITIX!

BAIK / DENGAN SENANG HATI!

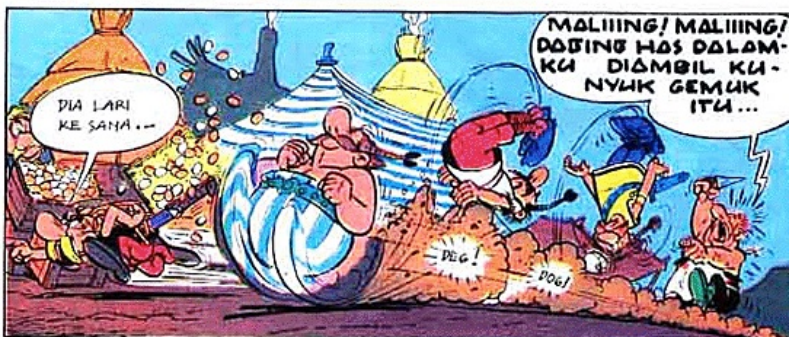
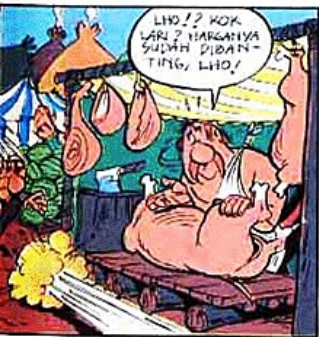
DASAR DOWAL! BEGITU KALIAN PERGI, AKU MARI LARI... SEMUA SABIT EMAS AKAN KUDAWA... ASTIK...



KEMUDIAN...

BATU BESAR INI BASTU DAPAT MEMBANTU CILANAMLODITIX UNTU MENENANGKAN DIRI DARI GODAAN...

WAH! OMONGAN-NYA ZOROK YA!







**AYO! CEPAT  
AMBILKAN  
BOTOLKU!**



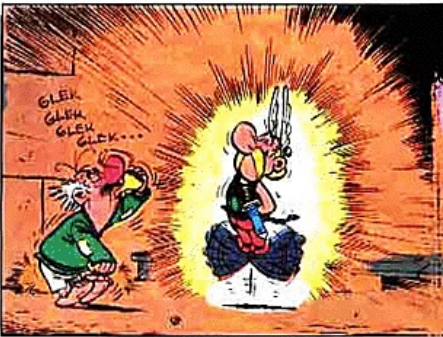
OGAH AH! HIK/  
HABIS KAMU JAHAT  
SINI... HIK!

NGGAK DEH...  
MINUMAN INI RASANYA  
ENAK... KAU  
BOLEH COBA  
SEPKIT...



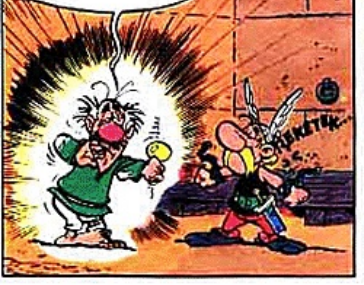
!!HIK!!

GITU PONG!  
SINI KUTOLONG.



GLEK  
GLEK  
GLEK  
GLEK...

BRRH... ANEH  
KASANYA.



KLAK

HIDUP HIK  
VERGOGETRECIK!



SST!  
DIAM!

YUK,  
OBELIX!

YUK JUGA!



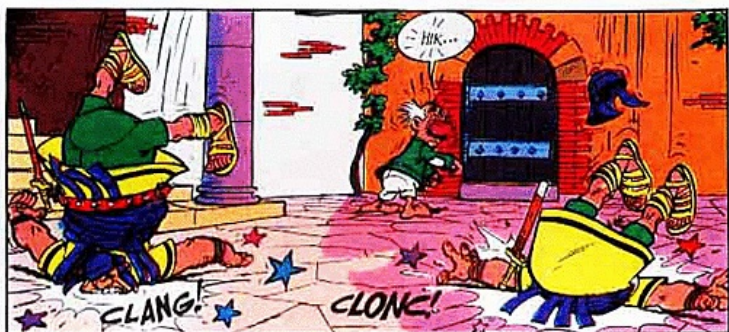
KRRRAK...

HIDUP  
GEGOTROCRIX!  
HIK

TUTUP MULLITMU!













SALAH SATU SABAB KITA SEGERA MENINGGALKAN LUTETIA. SABIT EMAS BERHASIL DIPROLEH. PERDALAMAN BERLANGSUNG MULUS...



LUTETIA OH LUTETIA... KOTA KENANGAN, TAK TERLUPAKAN!

MENANG ADA BEBERAPA RAMPOK YANG RUPANJA KURANG WAJIB...



LANGIT TELAH RUNTUH MEMIMPAA KEPALA KITA...

... JUA BEBERAPA ORANG BAMB YANG BELUM BERPENGALAMAN ...

AYOHAN OBELIX CEPETAN SEPIKIT.



KALAU SUDAH PEGINI, SYIATA YANG SYALAH, COPA ...

ZUDHAK, ZUDHAK, 'NTHAK THAMBAH NTHAMBUK!

... JUA BEBERAPA CELENG YANG KURANG BERATI-NATI...



TAPI BOLEH DIMATA PERJALANAN MEREKA BENAR BENAR TANYA GANG-GUANY ...

KITA SUDAH SAMPAI, OBELIX...

ASYIK!



TUH, LIHAT / CEPAT KEMARI! ASTERIX DAN OBELIX SUDAH PULANG ...

MEREKA PASTI AMAN BERKEMARA APA YANG LALI MORA DI LUTETIA...



SELAMAT DATANG PRAJURIT-PRAJURIT YANG GAIBAH BERANI.

AKU AKAN MENYIAPKAN LAGU KEPAHLAWANAN UNTUK UPACARA MANTI...

COBA SAJA KALAU BERANI...



INI SABIT EMASNYA, PAK PUKUN.

TERIMAKASIH! AKU TAHU, KALIAN PASTI BERHASIL...



SEBUAH PESTA DILANGSUNGKAN UNTUK MERAYAKAN KEBALAJAAN PHLAWAN KITA... SELAIN UNTUK MENYAMBAUT NEDATANGAN SABIT EMAS YANG DIBANGGAKAN SELURUH PENDUDUK GALIA...

ANEH! ASSURANCE TOURIK TIDAK HADIR BERSAMA KITA DI SINI, YA?

